

ФУНКЦИИ И СИМВОЛИЗМ ЦВЕТА В КИТАЙСКОЙ И РУССКОЙ КУЛЬТУРЕ

Цзи Цзиньсян
Белгородский государственный
национальный исследовательский университет
Россия, 308015, г. Белгород, ул. Победы, 85.
E-mail: 1010878071@qq.com

Аннотация. В статье рассматриваются цветоименования в сопоставительном аспекте на материале разнотипных неродственных языков (русского и китайского), а также семиотические значения цветовых единиц в китайском и русском языках. Семантика единиц, обозначающих основные цвета (белый, жёлтый, зелёный, красный, чёрный), ее исследование несомненно представляет научный интерес. В работе прослежены в языках различного происхождения и структуры универсальные принципы номинации цвета. Выделены практические функции: символическая, эстетическая, эмоциональная, которые интегрированы в повседневную деятельность, такую как времена года, развлекательные мероприятия в китайской культуре.

Ключевые слова: функции цвета, цветоименования, праздники, времена года.

FUNCTIONS AND SYMBOLISM OF COLOR IN CHINESE AND RUSSIAN CULTURE

Ji Jinxiang
Belgorod State University
Russia, 308015, Belgorod, Pobedy str. 85.
E-mail: 1010878071@qq.com

Abstract The article deals with color-naming in a comparative aspect on the material of different-structured unrelated languages (Russian and Chinese), as well as semiotic meanings of color units in Chinese and Russian languages. Semantics of units denoting basic colors (white, yellow, green, red, black), its study is undoubtedly of scientific interest. The paper traces universal principles of color nomination in languages of different origin and structure. The practical functions are highlighted: symbolic, aesthetic, emotional, which are integrated into daily activities such as seasons, entertainment in Chinese culture.

Keywords: functions of color, color-naming, holidays, seasons.

Цвет народного творчества – это символическая система культурных символов, это общее психологическое познание людей в обществе для

понимания цвета, его формирование имеет глубокую жизненную основу, а применение цвета в различных обрядовых действиях имеет строгие нормы.

К маркирующей функции цвета как языкового символа относится так называемая *символическая* функция. Например, символический символ цвета может использоваться для различения социальной принадлежности нации или ветви нации, т. е. идентичность этнического меньшинства можно отличить по цвету одежды, *Эстетическая* функция связана с предпочтением цвета, что отражается в применении цвета в жизни человека, например, предпочтение какого-либо цвета в одежде, в доме, в цветниках и пр.. использование определенного цвета в народном творчестве также имеет значение, например, в вышивках, деревянных или глиняных изделиях и т.п. *Эмоциональная функция* относится к духовному предпочтению цвета в определенной жизненной ситуации, например, красный выражает радость, и передает эмоции человека во время праздника. Черный – цвет траура, горя, потери, передает эмоции человека во время похорон. Белый – цвет чистоты, невинности, красоты, торжественности, передает эмоции человека во время свадьбы.

Использование цветов стандартизировано по временам года. Китай – аграрная страна, а земледелие – основа страны, и каждый человек обобщает в своей земледельческой деятельности правила солнечных и ненастных дней в соответствии с законами природы. В зависимости от времени года использование людьми цвета всегда соответствовало определенным представлениям и постепенно закреплялось в эстетической функции цвета. «Праздничная песня» воплощает в себе понимание людьми солнечной, прекрасной погоды во время сельскохозяйственной деятельности. Это представляет собой опыт, обобщенный людьми в многолетней трудовой практике. На этой основе понимания различных периодов природы сформировалось интуитивное воображение людей и символическая привязанность к цвету. На различных фестивалях люди участвуют в различных народных мероприятиях, чтобы молиться за лучшую жизнь. Например, Праздник Весны – самый важный для китайцев, это праздник первого сбора урожая. В Китае существуют также народные сказки, связанные с празднованием Весеннего фестиваля. Самая популярная сказка о Нянь монстре и конце года. Нянь был зверем, который убивал ежедневно в течение года животных и людей. Но люди узнали, что изгнание монстра связано в его боязнь красного цвета и начали использовать красный цвет в течение первых двух недель нового года. Теперь красный цвет считается счастливым и во время весеннего фестиваля используется везде, начиная от одежды и заканчивая фейерверком. Все верят, что красный цвет прогонит няньского монстра и принесет удачу на будущий год. Основной цвет праздника – красный, люди используют его для изгнания злых духов и устранения бедствий, и надеются, что пять урожаев будут обязательно, а шесть животных будут процветать в будущем году (У Пэйхуа 2019).

Другим примером является популярный на севере моей страны Янко, народный танец народности хань и «песня ян», посвященная сбору урожая.

Цвета одежды Янко в основном ярко-красные, желтые и зеленые, которые выражают оживленную сцену праздничного урожая и перекрывают депрессивные цвета естественного севера. «Рыбки в аквариуме» – это своего рода новогодняя картина в районе Тяньцзиня, которая наклеивается на верхнюю часть резервуара для воды. В Тяньцзине, который расположен на берегу реки, рыба является важным продуктом питания, а воды реки содержат много наносов, поэтому небольшое количество квасцов помещают в резервуар, используемый для хранения воды дома. Бамбуковый шест используется для равномерного перемешивания, и играет роль очищения воды (Шевчук О.П. 2005). Цель наклеивания картины «Рыбки в аквариуме» на стену состоит в том, что в процессе очистки воды, по мере того, как вода становилась все чище и чище, отражение рыб в аквариуме становилось все четче и четче. Таким образом, это служило ориентиром для обнаружения изменений в качестве очищенной воды. Когда отчетливо видно отражение рыбы, вода готова к употреблению. Это воплощение практичности новогодних картинок.

Картина «Рыбки в аквариуме» имеет три функции: украшение, практическая функция и психологическое благословение «рыбы каждый год». В настоящее время с использованием водопроводной воды функция использования резервуаров для очистки воды утрачена, в то же время аквариумная рыба, как своего рода новогодняя картина Янлюцин, по-прежнему выполняет функции эстетики и благоприятных молитв.

Народная утварь и игрушки, такие как новогодние картинки, скульптуры из теста, маски Шехуо и т. д. до сих пор играют большую роль в жизни народа. Эти формы народного творчества, посвященные Празднику Весны, обычно используют красный цвет в качестве основного цвета. Кроме того, традиционные солнечные термины и праздники, такие как 2 февраля, начало весны, Цинмин и 15 августа, имеют соответствующие народные действия. Цвета, используемые в костюмах и реквизите на этих мероприятиях, являются символическими языками с народными отпечатками. Поэтому народные цвета подразумеваются с богатой символической семантикой и символическими коннотациями.

От рождения до смерти люди используют разные цвета наряду с различными ритуальными действиями, а цветовые символы имеют богатые символические коннотации. Красный праздничный символ от новорожденного до свадьбы, чёрно-белый торжественный символ похоронного цвета, это народный цветовой обычай, а также это выражение функции цвета, и его нормы необратимы.

Этикет одежды – это воплощение иерархии в одежде людей. Согласно нормам этикета феодального общества, сложность одежды связана со статусом людей, а цвет одежды неотделим от личности. Народные цвета отличаются от придворных костюмов, но они неразрывно связаны между собой, поэтому уточнение цветов костюма является исходным материалом, который нельзя игнорировать при изучении эстетики цвета в народном творчестве. В древнем Китае проводились различные развлекательные и спортивные мероприятия, и цвета в повседневных развлекательных

мероприятиях выполняли функцию веры в цвет. Цвета игрушек, купленных людьми на храмовых ярмарках, олицетворяют их понимание природы и восхищение жизнью, а также выполняют декоративные функции. Черный цвет игрушечной грязевой собаки Хуайян (淮阳) является цветовым символом репродуктивного поклонения, а ее черный цвет – таинственный черный цвет, образованный добавлением крови животных на дно горшка. Сообщается, что его рисунок связан с культурой Фуси (伏羲), и в основном он нарисован узорами женских половых органов, демонстрируя поклонение размножению.

В первый месяц китайского Нового года популярны различные представления в форме народных сказок, представлений и развлечений. Они пропагандируют добро и красоту, мысли учат людей накапливать добродетель, а также имеют позитивную жизненную философию (Лю Янь 2016). Цвета масок и костюмов Шэньси имеют богатое символическое значение, а теория пяти элементов и пяти цветов лицевых масок персонажей соответствует богатым коннотациям, таким как мораль, этика и характер. В выступлениях Янко (秧歌) в различных местах также очевидна символическая природа цвета. Например, голова с зонтиком Янко в уезде Линьсянь, провинция Шэньси, голова с зонтиком – это артист, который ведет за собой улицу, поет и произносит речи. Он впереди команды Янко. Это действие – способ призвать богов пяти сторон, защитить мир и процветание пяти сторон, это ритуальное развлекательное мероприятие имело строгие цветовые характеристики. В настоящее время, с развитием спектаклей Янко, эта особенность уменьшается с уменьшением функциональности, и цветовые табу на одежде больше явно не проявляются. Видно, что символические особенности цвета в народном творчестве связаны с функцией деятельности.

Так называемый *символизм* – это отношения, устанавливающие связь между двумя различными изобразительными семантиками, что, в свою очередь, создает ассоциацию, тем самым делая сам язык цвета более символическим по своему характеру. Символизм цвета в народном искусстве имеет много общего с традиционной китайской эстетической и культурной мыслью. Например, многие древние мифы, география, колдовство, религия, фольклор и этническая принадлежность записаны в древнем китайском доциньском тексте "Шанхайцзин", и многие мифологические образы встречаются во всем многонациональном народном искусстве Китая, описывая стремление к лучшей жизни.

Цвета народного искусства символически и выражаются в трех основных аспектах: символизм пяти элементов и пяти цветов, символизм народных верований и символизм обрядовой культуры. Цвета народного искусства следуют основному принципу, согласно которому пять цветов связаны друг с другом. Описания цвета в Као-Гун-Джи показывают, что символика пяти цветов уже существовала и широко использовалась в периоды Весны и Осени Воюющих государств.

Теория о том, что пять цветов связаны друг с другом, является выражением культа жизни. Согласно У Биньяню, религиозные верования

людей породили народные верования и практики, такие как вера в природу и поклонение богам, которые являются идеологическими корнями народного творчества и идеологической основой для формирования красок народного искусства. Есть некоторые сверхмощные животные, созданные в народном искусстве, такие как драконы, единороги и т. д., которых никогда не видели в реальной жизни. Это поклонение животным в основном происходит по двум причинам: одна может быть примитивной верой в тотем, а другая – в способность животных обладать способностями, которых нет у людей, например, возможность полета, что является сверхспособностью в глазах людей (Богушевская В.А. 1999). Фейербах однажды сказал: "Животные – необходимые вещи для человека; причина, по которой человек является человеком, зависит от животных; и от чего зависит жизнь и существование человека, для человека есть Бог. Люди не могучи". Поклонение животным выражается не только в подражании изображениям животных, но и в извлечении цвета животных. Например, поклонение этнических меньшинств тотемным животным, таким как белые тигры, также сделало черный и белый цвета символами многих этнических групп. Пурпурный цвет, полученный из растений и цветов, также является символом праздничного цвета, а также широко используется в народных скульптурах из теста и глиняных скульптурах. Поэтому цветы, растения и животные, представленные в народном творчестве, имеют символическое значение.

Специалисты отмечают, что предки считали, что красный цвет имеет функцию «психологическую», которая возникла из-за поклонения людей крови и огню в первобытном обществе. Поэтому красному цвету придавали соответствующие символические значения. Во многих странах понимание красного изначально было связано с жизнью. Цзяма в Юньнани представляет собой монохромную гравюру на дереве, обычно напечатанную черным цветом, но Бог Богатства, Бог Радости и Бог Мира отличаются друг от друга. Китайцы используют красную, зеленую и желтую цветную бумагу в качестве цвета фона для выражения значений, отличных от других Цзяма. Все они содержат богатые народные верования. Пятицветная система также отражена в цветовой гамме одежды прошлых династий с ритуальной культурой в качестве основной части. Еще в династиях Шан и Чжоу люди использовали цвета одежды, чтобы различать благородных и скромных, думая, что пять цветов основные, а смешанные цвета этих пяти представляют собой разницу в статусе. Например, правящие классы династии Чжоу были разделены на пять классов: император, князья, чиновники и ученые. Цвет, соответствующий императору, был ярко-красным, князьям – черным, чиновникам – синим, а ученым – желтым. Использование цвета в народном творчестве имеет разные табу. Например, если в частной семье похороны, то из сыновней почтительности новогодние картинки в течение трехлетнего периода не используются в красном цвете. Если же вы видите семейные новогодние картинки зелеными или чисто фиолетовыми, то это означает, что семья находится в периоде сыновней почтительности, в трауре (Цзоу Цзямянь, Су Юй, Цуй Цзиньшань 2021). Таким образом, цвет одежды перед лицом года –

это не реализм действительности, а результат сопоставления изображений с реальной жизнью, выражающее представление людей о цветовых проявлениях.

Каждый народ имеет свои цветовые представления, и именно по этой причине традиционный цвет отражает разнообразие национальных культур. Цвет – это символ, который содержит традиционную идею созидания и является кровным родником традиционной культуры. Использование цвета в народном многонациональном искусстве России и Китая зависит от образа жизни регионов, производства различных материалов и других факторов, формирующих цветовые впечатления от различных этнических групп и форм, что придает богатый и разнообразный спектр цветовых стилей народного искусства и языковых выражений.

Список литературы

1. Богушевская В.А. О цветоименовании в китайском языке // Известия восточного института дальневосточного федерального университета. 1999. № 4. 3-5 с.
2. Шевчук О.П. Цветообозначения китайского языка, их особенности и национально-культурная специфика: Дисс. .канд.фил.наук., М., 2005. 134 с.
3. Лю Янь . Исследование цвета в китайском народном искусстве [М] Издательство Шаньдунского университета 2016. – 56 с.
4. Цзоу Цзямянь, Су Юй, Цуй Цзиньшань, Узоры традиционной китайской одежды и подбор цветов [М]. Далянь: Издательство Даляньского технологического университета, 2021. – 6 с.
5. У Пэйхуа. Семантика цветообозначения красный в китайской и русской лингвокультурах // LITERA. Языкознание. 2019. № 6. 137-146 с.